

FLOORS

KRONOTEX

FLOORS FOR LIVING

Armstrong

M

MOHAWK®

CARB PHASE 2 甲醛認證,SGS不含重金屬認證,Floor Score 100%防水商用級認證

Luxury Vinyl Plank 防水地板 \$0.49起

經銷商品質美國品牌瓷磚--Daltile

另售各種線條,底墊,地板膠,planipatch,安裝工具

www.daziflooring.com





「休士頓論壇」(Houston Asian Voice)10月20日(周四)晚間7時半播出,該集節目將由馬健(左)和常中政(中)主持,針對「大選失焦,考驗選民智慧」、「Check and Balance,民主制度靠制衡」、「投票才能維權」、「萬人上街,不如萬人投票」、「區域民意代表比選總統更重要」、「10月24日起提前投票日」與「11月8日普選投票日」等話題作探討,特別邀請哈瑞斯縣(Harris County)選民宣導選務專員王尚先(右)擔任嘉賓,教大家如何正確投票. 錯過該集節目播出的觀衆,播出時間是周四,隔日周五下午1時至2時重播,隔周播出,節目定期討論新聞和社區時事,持續鎖定本台





スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット

掃描二雜碼獲取日本免費游抽獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079|281.741.4695







安全的保证, 温馨的服务, 舒适的飞行体验! 无论您身处世界何处, 国航永远是您最忠实的朋友!

2016年金秋特价, 休斯敦至中国往返票价,

10月出发 经济舱\$785含税起, 商务舱\$3325含税起

感谢各界对我们的一贯支持! 详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线 (800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求 机票舱位有限,欲购从速,以上价格在 10月31日前出票

从8月1日(出票日)起国航北美出发前往中国大陆行李政策有变化, 详情请查询国航官网或呼叫中心



A STAR ALLIANCE MEMBER 💸

www.airchina.us

Air China 诚聘地服人员

诚挚邀请喜爱航空事业、有责任心、勇于担当的朋友加入到 国航的机场团队。负责国航在休斯敦机场的地面服务,要求 具备熟练的中文(简体)和英文听、说、读、写能力。能按 照工作排班在早、晚、周末、假日上班,有航空公司工作经 验者优先。请发中英文简历至 apcaiah@gmail.com。



				燕補堂	713-772-7888	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288	五豐海味中葯行	713-271-3838	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
SzeChuan China Restaurant	214-521-6981	金荷中醫診所	713-772-2999	聯發行L&P	713-995-9138		
Mau Phuoc Duong	972-496-4372	永盛圖書百貨公司	713-271-8186	百佳超級市場	713-270-1658	天地人參茸行	512-467-8888
		仁安堂花旗參茸中葯行	713-270-4611	惠康超級市場	713-270-7789	恆豐	512-719-3864
香港超級市場	972-988-8811	盧林中醫診所	713-774-5558	Hous香港超級市場	281-575-7886		
		德信行	713-995-8530	百利草藥	281-988-8500	亞洲市場	210-681-8688
達福出國人員服務中心	469-586-8195	中國出國人員服務中心	713-988-5200	NHAN HOA HERBS	281-776-9888		
陽光旅行社	972-758-9588	德聖堂	713-988-5864			BCS Food Markets	979-695-6888
YiyiHerbs	972-758-9588	參茸城	917-365-1688	越華超級市場	832-298-9321		
大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999	香港海味城	713-772-2889	萬和堂	281-988-8338		
百佳超級市場	972-517-8858	燕窩城	713-776-2888	家樂超級市場	713-818-2770		







美南日報

2016年10月22日 Saturday, October 22, 2016



巴西原装进口 "野花牌绿蜂胶Apiario Silvestre" 北美亚太地区唯一合法总代理商 7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服电邮:service@royalnatural.ca 北美免费长途: 1-866-690-4888 网上订购地址: www.royalnatural.ca 欢迎访问, 祝您和家人幸福健康!



恆豐 銀行

American First National Bank

誠信為本

專業為責

大廳營業時間

週一至週四:上午 9:00 — 下午 5:00

週五:上午9:00 — 下午5:30 週六:上午 9:00 — 下午 1:00

恆豐銀行總分行

提供業務:個人:個人支票帳戶 個人儲蓄帳戶 個人定期存款帳戶 個人貸款

> 商業儲蓄帳戶 商業定期存款帳戶

其他服務: 國際貿易業務 國內外匯款 保險箱出租

商業貸款

網路/ATM www.afnb.com

Call: 877- 473-1888

Main Office Spring Branch Katy Branch 713-596-2888 713-273-1838 281-762-6688 Harwin Branch First Colony Branch

713-273-1888 713-596-2588

Richardson Branch Harry-Hines Branch Legacy Branch Carrollton Branch 972-348-3488 972-348-3433 972-348-3466 972-428-5088
 Arlington Branch
 Garland Branch
 Plano Branch

 817-261-5585
 972-272-3375
 469-429-2422

Las Vegas Branch Pahrump Branch 702-777-9988 775-751-1773 Amargosa Valley Branch 775-372-1100

City of Industry Branch Alhambra Branch 626-893-1980

Southern Chinese Daily News 每星期把休士頓地區最真實的面貌深刻的呈現給您!



掌握華商脈動,發行量最大,讀者人數最多,廣告效率最好,最值得信賴的華文媒體。

請上網 www.SCDAILY.com



News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | October 22, 2016 | John T. Robbins, Editor We Are Three Of Us Against The World -- China, Philippines and Russia"

Duterte Declares Philippine 'Separation' From U.S.

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



country's separation from the U.S., a major ally that it has close security ties with for many years.

Duterte made his declaration of separation from the U.S. last Thursday during a state visit to China that is being watched closely by the U.S. for signs of

improving relations between the two countries. 'I announce my separation from the United States,' Duterte said as Chinese Vice Premier Zhang Gaoli looked on in the capital of Beijing.

'America has lost now. I've realigned myself in your Duterte's state visit to China represents a significant will act as an important base for the healthy and stable ideological flow and maybe I will also go to Russia to reversal in Philippine-China relations. Duterte has growth of China-Philippines relations, he said. talk to [President Vladimir] Putin and tell him that there tried to strengthen ties with China, while distancing Chinese President said that China supports Philippine

are three of us against the world -- China, Philippines himself from the U.S., since he became president in government's fight against drug, terrorism and crime, and Russia. It's the only way.' Duterte added. During a four-day state visit, the Philippine president **Related** also met with Chinese Premier Li Keqiang and Chinese

China- The Philippines Agree On Complete

Duterte signed 13 cooperation agreements with China Beijing [China], Oct.20 (ANI): Boosting the ties The overing cultural, economic, tourism, trade, anti- between the two countries, Chinese President Xi Philippine The two countries also agreed to establish a joint have agreed to resolve differences and achieve full on a state

committee between their coast guards, a potentially improvement and greater progress in bilateral ties. important development because it could facilitate Xi called the countries "neighbors across the sea," China from liscussions on their territorial disputes over the South and said that though their relations have gone Tuesday to China Sea, an issue the two sides have agreed to revisit. through twists and turns, the foundation of the China-Friday. It Rodrigo 'Rody' Roa Duterte is the

16th President of the Philippines.

organised crime and has vowed handle differences and become good partners.

The former lawyer and mayor During the talks with the Duterte, Xi stated that his to a foreign Chinese President Xi Jinping of Davao built a reputation on country highly values its relations with the Philippine, country

May. (Courtesy http://www.chinanationalnews.com) and would like to cooperate with them in these areas. China is ready to enhance cooperation with the Philippine under the framework of the Belt and Road

Jinping and his Philippine counterpart Rodrigo Duterte President is Philippines friendship and the willingness to cooperate is his first

policy against drug traffickers, the political trust and win-win cooperation, properly The ties between Beijing-Manila had been deteriorated to re-introduce the death penalty. Differences in the South China Sea issue can be by Duterte's predecessor, Benigno Aquino III, against managed through dialogue and consultation which China. (Courtesy http://www.chinanationalnews.com)

Chinese Media: U.S. Unhappy With China-Philippine Reconciliation

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



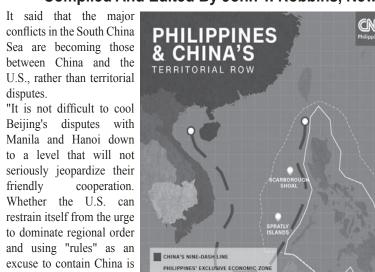
Beijing [China], Oct. 20, 2016 - Chinese media said Thursday that the United States is unhappy with the growing reconciliation between China and The Philippines due to its urge to dominate the regional

"Now that The Philippines and China have reached a rapport after intense conflict over the maritime dispute. Washington should feel happy about the stabilization leads to many problems.

It said that Beijing reacted positively when President to be a global leader. But we hope it knows that its comments deeply troubling," Carter said. Barack Obama announced an overall lifting of the strength is limited, as well as its understanding of The Pentagon chief noted that the Philippines is a "network." weapons ban on Vietnam during his visit there in May, the world," said the article. (Courtesy http://www. longtime U.S. treaty ally. a move widely seen as targeting China, adding that Washington should show the same gesture, even if it is faking it, to compliment Beijing and Manila on their

return to a friendly track. "Apart from the Beijing-Manila reconciliation, choppy waters between Beijing and Hanoi have also calmed down. The U.S. should welcome the change U.S. Defense and encourage claimants to negotiate for win-win cooperation if it really cares about the benefits of regional countries," said the article.

The article says that, however, the U.S. seems to be unhappy and feel betrayed and that it is widely believed that Washington is pressuring Manila to return to confrontation against Beijing.



excuse to contain China is practicing hegemony, which

of the situation, but look how begrudging it is," an "China has no intention to drive the U.S. out of Asia. Asian Nations hosted by Carter at an Oahu resort.

Pentagon Chief Has Been Troubled By

Philippine President's Past Comments KO OLINA, Secretary Ash Carter hinted late last month of U.S. impatience with

the Philippine government over inflammatory comments by

Improvement Of Ties

remain unchanged, reports the Xinhua.

In many cases, it doesn't reject the U.S.' willingness "Just speaking personally for myself, I find these idea of an

'Like all alliances, it depends on the continuation of a will help sense of shared interests," he added. "So far in U.S.- us uphold Philippine history we have had that. We look forward important to continuing that. But that's something that we principles continue to discuss with the Philippine government." like resolving When Carter visited the Philippines in April, he praised disputes the strength of the partnership. Earlier this week in San peacefully; Diego, he called U.S.-Philippine defense relations ensuring

That seeming closeness took a sharp downturn foreign coercion and intimidation; and preserving the when Duterte was elected president in June. In early freedom of overflight and navigation guaranteed by September, President Barack Obama canceled a international law," he said. (Courtesy http://bigstory. meeting with Duterte after the Philippine leader ap.org/article) publicly called him a "son of a bitch." Later, Duterte

215 Energy Resources Tools and Services

218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

220 Philippines American Chamber of Commerce

221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

216 Caribbean Chamber of Commerce

229/230 United Nations Association

Houston Minority Press Club

217 Alief Community Association

218A Aquaworld Systems

219 International Press Club

LPR Investments

235 Diversity Political Coalitian

President Rodrigo Duterte. said he regretted the comment.

Earlier Friday the Philippine share a 65-year-old mutual defense treaty.

Duterte's Earlier Friday, Carter he wants to encourage more with his regional cooperation in Asia and the Pacific on key counterpart, issues like maritime security and combatting terrorism. Delfin Lorenzana, who As part of a broader Obama administration push to attended a meeting of the "rebalance" its security interests by paying greater Association of Southeast attention to Asia and the Pacific after 15 years focused mainly on the Middle East, Carter is pitching the

INTERNATIONA TRADE CENTER

ITC PARTNERS

201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines

202 Pakistan Chamber of Commerce **203** Graduate Medical Education Development 205 Globalization Accelertor VISIO Group LLC

V Lam Property-2, Inc. **206** Tho Agency Insurance & Financial Services **207** Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University – TTUISD 德州州立理工大學 210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office 211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network **213** National Black Business Alliance

> INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON 11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072 Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728











2

at a news conference, Earlier in the week, Duterte said joint military Carter was asked his exercises of Filipino and American troops scheduled view on pursuing greater for next week will be the last such drills, although his nilitary collaboration with foreign secretary quickly said the decision was not he Philippines in light of final. Duterte said the Philippines will maintain its Outerte's latest remarks. military alliance with the United States because they

eader compared his bloody Aides to Carter said he likely would seek clarification inti-crime war to Adolf in Hawaii from Lorenzana regarding the future of Hitler and the Holocaust U.S.-Philippine military exercises. Lorenzana is welland said he would be "happy known to U.S. officials after serving for more than to slaughter" 3 million drug a decade at the Philippine Embassy in Washington prior to taking the defense portfolio after Duterte was

"The network

The U.S. And The Philippines Have Conducted Joint Military Drills In The

countries can make their own choices free from

2016年10月22日 Saturday, October 22, 2016 服務亞裔腎臟病人就醫

US Renal Care 中國城透析中心正式開業

透析公司 US Renal Care 在中 到場祝賀,也吸引不少社區 病人,他們需要乘車到較遠 次3至4個小時,腹膜透析治 國城的透析中心10月17日正 民衆前來參觀。該中心醫務 的醫院就醫,費時耗力。此 療在中心對病人培訓後可在 式開業,該透析中心聘請多 主任謝春醫生表示,創辦中 外,中國城聚集了多家的華 家進行,一個月回中心接受 工作人員爲需要透析的病人 就是便利亞裔腎臟病人就醫 析中心,如果病人還有其他 需要強調的是,中國城

中國城透析中心是在謝 裔病人分散在多個透析中心 紹中國城透析中心提供全新 ,對病人提供全面的專業服 春醫師等多位華裔和越南裔 接受治療,特別是缺少中文 的醫療設備,開展血液透析 務。 醫生的多方努力下創建的, 交流,治療上有許多不便。 和腹膜透析治療,血液透析

has promised a zero tolerance and is ready to work with the country to strengthen outside ASEAN since he took office in June.





Care 在全美有 400 多家透析中心。 US Renal Care 中 國城透析中心位於 敦煌廣場後面, Bush小學對過

地 址 : 7329 W. Sam Houston Pkwy S, Houston, TX 77072, 電話: 713-773-2802.

開放時間:週一公休



Chinese CHINESE BAPTIST CHURCH

U[∰]∰Church 何國明主任牧師\王浩詒牧師 11:15a.m.中文崇拜(粵語/國語)Chinese Worship Service 1:30p.m. 中文學校(九月開課)Chinese School

900 Brogden Road Houston, TX 77024 Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186 WEB:www.cbchouston.org

Amitabha Buddhist Society of Houston 敬請常念 南無阿彌陀佛 歡迎參與 念佛共修活動 免費結緣品: 佛書、善書、CD、VCD、MP3、DVD、唸佛機

Westheimer 週日 上午十時至下午四時 | Richmond | Pizz | T口时 | Pizz | Pi

Houston Chinese Church 10305 S. Main, Houston, Texas 77025 Tel: (713)663-7550 Fax: (713)663-6896

網址: http://www.hcchome.org 電郵:hccoffice@hcchome.org 教牧同工:曹惠基、潘小玲 早堂崇拜:上午九時十五分(英語、粵語) 午堂崇拜:上午十一時正(國語)

梨城分堂崇拜:下午二時(國語) 主日學:下午三時半至四時半(國語) 12005 County Road 59, Pearland, Tx, 77584

福遍中國教會 fort bend community church Tel: (281)499-2131 Fax: (281)499-5503

網址: http://www.fbcchome.org 電郵: office@fbcchome.org

主任牧師:林永健 行政主任:楊黃琳娜 國語、粵語崇拜:上午九時卅分 英語、青少年、兒童崇拜:上午十一時十五分 週四上午:長輩活動和婦女聚會 週五/六晚:兒童聚會 AWANA,青少年和成人團契 主日下午:中文課和英語學習班

曉士頓西區中國教會 **West Houston Chinese Church**

10638 Hammerly Dr., Houston, Texas 77043 tel:(713)935-9422 \ 935-9447 Fax: (713)935-9928 電郵: whcc@whcchome.org 中文牧師:黄奕明、粵語牧師:施克健 **英語牧師**:白安卓、李家德 北區植堂牧師:祝華達 / 英語傳道:Ted Co

哀庭事工:林徐玉仙 / **青少年**:燕華欣、孫國軒 兒童主任: 陳秀女 / 粵語傳道: 吳謝寶芳 早堂崇拜:上午九時卅分(國語/粵語) 午堂崇拜(英)、青少年崇拜:上午十一時十五分

凱地中國教會 **Katy Christian Community Church** 24747 Roesner Road, Katy, TX 77494 Tel. (832) 437-1998 電郵: katyccc@katyccc.org

網址: http://www.katyccc.org 主任牧師:楊浩峰 華語牧師:滕茂坤 / 英語牧師:林懷祖 青少年事工:章迦恩/兒童事工:陳明佑 **關懷事工主任**:王台妹 中文崇拜:上午九時十五分 英文、青少年崇拜:上午十一時

西南國語教會

Chinese Lutheran Church

陳明輝牧師 Rev. Joshua Chen

韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han

金克里斯牧師 Rev. Chris Kim

上午 10:00 兒童主日學/英語主日學

星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)

上午 11:15 成人主日學(國語)

上午 11:00 兒童中文班

星期三 晚上 07:30 教會禱告會 星期六 晚上 06:30 分區家庭團契

Clear Lake Chinese Church 電郵: clearlakecchurch@comcast.net 址:http://www.clearlakechinesechurch.o

中文牧師:張友鴻牧師 英語/青少年:林文平牧師 苗茲忠廷· L 左ヵ 時二十八 中文崇拜:上午十時五十分(國語/粵語) 查經禱告會:禮拜三晚上八時

禮拜五晚:中文查經、AWANA 兒童節目 青少年團契

康福華人教會 **Comfort Community Church** 702 Smith Road., Port Lavaca, Texas 77979 電話:(361)553-6300

主任牧師:趙德光 中文敬拜:主日上午十時四十五分 English Worship: Sunday 9:30AM 禱 告 會:禮拜三晚上七時半 組:禮拜五晚上八時正

炑城恩惠臺灣基督長老敎會

6250 Westline Drive, Houston TX 77036(頂好、王朝後面

E-mail GTPCHGRACECHURCH@GMAIL.COM

小會書記 張榮森 長老

(O)Tel/Fax:713-776-2771、(C):832-922-2497

欵迎移民、探親、留學、觀光的鄉親一起來敬拜

主日禮拜10:00AM 星期四晚上8時查經會

華人之聲中久福音廣播

www.chinese-radio.org

(24小時全天播放)

KHCB 1400AM 禮拜六及禮拜日上午八時至下午三時

KHCB 105.7FM 禮拜五晚上十二時至凌晨一時

節目多采多姿 歡迎全家收聽

2424 South Blvd., Houston, TX 77098

電郵: info@chinese-radio.org

Grace Taiwan Presbyterian Church in Houst

仁愛華人浸信會 体士頓美華天主堂 CHINESE CATHOLIC CHURCH 牧師:李秋霖 REV. JASON LEE 4605 JETTY LN. HOUSTON 77072 I-10 Katy Freeway 主日崇拜:上午十一時 涂卓越神父 主日學 :上午九時卅分 -祷告會及青少年聚會: West Bell → 281-575-8855 禮拜五下午七時卅分 教友聯絡: Lawrence Hsu 徐冠中 713-822-8985 (C)

禮拜三早上九時卅分 Memorial Drive 地址: 555 Tallowood Drive Houston, Texas 77024 281-564-1832 (H) 電話:(713)468-8241 (281)579-1881 歡迎您來聽福音,一同敬拜事奉神

有眼光的商家要選影響太的報紙

有品味的讀者要看有品質的報紙

美奇新聞日報 電話: 281-498-4310 · 傳頁: 281-498-2728 · 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072 E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: www.scdaily.com

净空弦師每晚七點至九點 講大經解 歡迎點播 南無阿彌陀佛

Sat. 5:30p.m. 英:

Sun 9:00a.m. 英

11:00a.m. 中

周日: 中文主日學及團契 地址: 900 Echo Lane,

Tel: (281) 498-0105 www.clchouston.org 12143 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072-2314 耶蘇說:凡勞苦擔重擔的,來就近我! 我要給你安息 Memorial Church of Christ 英文成人及兒童主日學 : 9:30Am 英文敬拜: 8:20Am; 10:30Am

Houston, Texas 77024 連絡人:陳相如電話: 713-732-6265 Memarial Mall Memarial High School (本教會設有聖經學校,其學分可轉至 正式聖經學院,以申請聖經研究學學士 和碩士學位,並可保持學生身份)

四南團契 如密團契 各加團契 郭美德主任傳道·顧問牧師梁德舜牧師 普通話牧師: 禤彼得牧師

Southwest Chinese Baptist Church 12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477 281-495-1511 網址:www.swcbc.org 鄭籍:info@swcbc.org

急州佛教會玉佛寺 Jade Buddha Temple 會長浄海法師 副會長宏意法師

玉佛寺每週開放七天,10:00am-5:00pm 每週日09:00am-11:30am 英語講座禪坐 10:00am-12:00pm 共修法會佛學講 每月第三週六10:30am海邊放生及素食野 圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎洽借 每月第二调六下午2.00P-4.00P 粵語佛學講座在大雄寶 6969 WestBranch Dr.Houston, TX 77072 EL:(281)498-1616 Fax:(281)498-8133

www.amtb_aus.org

英語青少年團契

高中 SAT 補習班 粵語、普通話週五團契及其他聚會 图契小組聚會時間及教會活動詳情,請瀏覽本會網頁 832-382-3316 • Email: info@gracechinesebaptist.or

恩典華人浸信會 16755 Southwest Frwy • Sugar Land, TX 77479 (位於 Sugar Land Baptist C 週三上午 10:30 至中午 1:00 週五下午 8:00

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

試管嬰兒\$7,900起

休士頓: 7500 Beechnut St., Suite 308, Houston

精通:國,粤,台,英語 T

Sherman Y. Tang, M.D., F.A.C.C

●美國內科學會鑑定醫師

JianWei Feng, мр, рнр

心力衰竭、頭暈、 **全** 糖尿病、肥胖症、

城: 16651 Southwest Fwy, #200, Sugar Land

接收醫療保險 週—至五 11:00am-7:00pm

坊 | ,來休市亞洲協會德州中心演出,獲得廣大迴響,本周四晚間,又有一支來自台灣的南管樂團 南熏閣|,讓全場觀衆再次一飽耳福,一晩上沈浸在南管的絲竹之樂裡,激發在場中外人士思古之幽情

「南熏閣 」 源於 「 江之翠劇場 」 ,此次由團長魏美慧女士率領共八位表演者,爲觀眾呈現來自唐

今天(10 月 22 日)下午二時,在萊斯大學的Duncan Recital Hall 將還有一場演出,將帶來三首當 代南管樂曲,如「 推枕著衣 | ,「 弦外之音 | ,「 足鼓協奏曲 | 。希望這兩場精彩,創新的表演方式

中華民國105年休士頓僑界慶祝雙十國慶活動,歷時兩個月,20項活動,在休士頓全體僑胞 半,在Hilton Post Oak 舉行雙十國慶餐會,爲今年國慶系列活動作一個回顧並盛大慶祝。本次精彩的問 僑胞愛國的心意也是如此。這場晚會將在僑胞們的歡聚和歌聲中,爲今年的雙十國慶帶上句點,敬請所

中華文化中心學辦

「健康飲食,健康長者,教育講座」

中華文化中心於11/2, 11/9, 11/16日(週三),10:00-12:00共3週, 開設「健康飲食,健康長者,教育講座

電話713-271-6100 分機 205, 或106、或送電子郵件jenny@ccchouston.org 或 tracy@ccchouston.org 預先報 名。上課地點在文化中心 9800 Town Park Dr. #122 Houston, TX 77036。

此項活動是由全美亞太裔耆老中心主辦,沃瑪基金會贊助,文心中心承辦。







傾同源會學行第62屆年會

頒贈榮譽感謝狀給駐休土頓台北經文處

休士頓同源會10月16日晚在珍寶樓舉行第62 主任莊雅淑、科技組組長遊慧光、教育組組長馬 屆年會,高朋滿座,與會同歡,會長劉秀美及全美 慧宜、政治組組長何仁傑、副組長施建志、台灣 同源會總會會長敖錦賜都致歡迎詞,接迎所有貴 書院劉忠耿副主任等, 駐外官員頒發榮譽感謝狀。 賓參與年會,並表示多年來同源會一直致力與幫 美洲同源會總會會長敖錦賜向與會者強調, 助華裔融入主流社會,培養出全面發展的優秀下 雖然歷史已過去百年,在堅決反對對華人的歧視 一代,旨在讓主流社會認識到華裔有多麼大的優 ,爭取平等權益的歷史上取得了成績。但是不平等

士頓台北經文處、僑教中心和義工們的支持合作 力,並成功的讓華府聽取到華人的訴求。 ,今年休士頓同源會成功的舉辦了20項活動;並 駐休士頓台北經文處處長黃敏境感謝同源會 繼續秉承服務社區,維護華裔的經濟和政治等自 的貢獻,在致辭中表示,台灣與美國有許多共同價 由平等權益,同時培養年輕一代成爲未來的精英 值觀,例如民主與自由。隨著這些價值觀的引導

Texas State Agricultural Department Sid Miller 為大 優秀價值觀方面表現優異。例如華埠小姐等活動 家分享他在農牧,教育,商機,政壇上成功的經,就是爲培養優異的、融入美國主流社會的華裔 驗。他豐富的人生哲學, 讓在場的青年人爲未來的 而努力。黃處長說,台灣社會面臨轉型,要想有 多政府機構及組織的幫助,駐休士頓台北經文處 類似同源會這樣的組織來協助,才能與美國的主流 就是其中之一; 爲了對他們的貢獻表示感謝,年會 民意及社會成功的接觸, 進而建立良好關係, 共同 中特別向處長黃敏境、副處長林映佐、僑敎中心 推動民主,自由的普世觀,達到世界大同的境界。

的對待卻沒有消失,直至現在還在發生著。美洲 會長劉秀美感謝休斯頓同源會的成員,駐休 同源會一直致力於維護和爭取華人平等權利上努

領袖。今晚很榮幸能夠請到 Commissioner of the , 會讓國家日益強盛; 同源會在向華人傳承這些



体士頓台大級反會10/30職後講在 惡濟 2016 年第二次异費司



主辦單位提供免費流 Sheng; 中醫/針 灸醫 師葉 羨敏, en 為您做身高, 體重, 身體質量指 地點: 慈濟德州分會靜思堂 感疫苗注射,需要肺炎預防注射的 Pemg-Yun Wang;精神科醫師尹 數 BMI 健檢及有關的健康教育 6200 Corporate Dr. Houston, TX 民眾 請帶保險資料(卡). 各專科醫 珺;物理治療師林 婉貞; 葯劑師 。 主辦單位也提供為參加健檢者 77036

慈濟 2016 年第二次免費社區 成, Kaisen Fang; 不孕/婦科醫師鍾 十多位註冊護士為大家量血壓、 健康努力加油 健康日 慈濟基金會將於 2016 年 正芳; 眼科 Dr. Hoa To; 小兒科兼 血糖、膽固醇檢查 等項目做為諮 日期: 10/30/2016 (星期日) 10月30星期日上午09:30-中午 針灸醫師 Yingying Wood; 肺科醫 詢前數據的參考, 最後有德州大 時間:9:30 AM~12:00 NOON 2:00 舉辦今年度第二次免費社區 師 Charles Lan; 牙科 醫師 張濟,學社區醫療中心- 西 南家庭科診 主旨 :慈濟 2016 年第二次免 健康日. 預防勝於治療,現在正是 Lily Chen, Margaret Lan, Ted 所的團隊包括 PA Lien Thuy Nguy- 費社區健康日

師諮詢:心臟科醫師 豐建偉,施 王芬. 在醫師諮詢之前主辦單位 義剪,讓你看起來更年輕漂亮。 TEL:

惠徳; 家庭/內科醫師曹 有餘,汪家 請到了 H.E.B. 藥劑 師 Stephen Au, 歡迎您,讓我們一起為照顧我們的 713-270-9988

為"保護大使",張靚穎[微博]希望讓更多人 益宣傳歌曲,或是宣傳自己,這次的記者會 向公眾宣傳江豚保護的緊迫性,給予它們更

金會、世界自然基金會(WWF)共同發起的 張靚穎說,隨著長江生態環境的逐步惡 謝愛豚基金",來支持科研機構、NGO(非政 "感謝愛豚基金"成立,推出公益單曲《感》化,長江江豚這種被譽為"水中大熊貓"的 府保護江豚組織)、大學生社團開展的遷地保

沒有演唱環節,也特意避開了專輯宣傳期, 安全、健康的生存空間。"張靚穎還通過與 歌手張靚穎在北京宣布與白鰭豚保護基 只想為長江江豚做一個更純粹的公益活動。 武漢白鰭豚保護基金會、WWF共同發起"感

去年 11 月,原本是 WWF 明星志願者的 "長江江豚是'水中大熊貓',不管從哪個 科普工作。目前,她已募集到包括公益單曲 張靚穎,開始擔任WWF長江江豚保護大使, 角度看,它們的嘴角總是掛著憨厚的微笑, 《感謝》版稅在內的善款共計80萬元。 | 這一頭銜,令她倍感責任重大。接受記者採 | 這點打動了我,我希望藉助自己的力量,讓

沒有演唱環節,避開了專輯宣傳期,作 訪時,她說為了不讓人誤以為自己在利用公 更多人重視目前只剩 1000 餘頭的長江江豚 護和就地保護,以及與此相關的公眾教育和

黄錦河 醫豐町

美國心臟學曾接突營即 美國內科特考文憑 美國內科特考文憑 美國哈佛大學心臟科博士後 兼休大藥學院教授/ 前UTMB心臟科副教授 St.Luke醫院主治醫師

Bin S. Sung, M.D., FAAP

國立台灣大學醫學系畢業

德州大學小兒專科畢業

美國小兒專科院士

Texas Children's Hospital及

Methodist Health Center, Sugar Land 主治醫師

心導管、血管氣球、擴張術及支架安裝權

心臟超聲

心臟導管

核心臟學

心臟起搏器

心律監護器

醫學博士

運動走步機等 心臟 事科

主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛

中國城 週三丶六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-860 9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)

明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm **281-534-8600** 501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

281-565-7337

Sweetwater Blvd.

281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd, Suite 130

Sugar Land, TX 77479

心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

4675 HWay6 S.#B TX.77478 (281)277-6100 HWav6 & Dulles AV.)

713-796-1500 | 專業治療 德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及 能障礙,不育。

貝勒醫學院 (中英文應診)

★SCURLOCK TOWER Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030





D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能, 緩解放療化療的副作用 网址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm



動脈、頸動脈、腎動脈及腳部動 精通國、台、英語 281-491-6808

精 16659 S.W. Frwy, #331 Sugar Land, TX 77479 Houston TX 77036 (年週二全天看診) 「16659 S.W. Frwy, #331 Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II) 「中 9440 Bellaire Blvd, #102 散迎電話預約重詢、通英、粤、國語、滬 通英、粤、國語、滬 及高膽固醇血症

客永騏醫學博士



 Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC

 ・現任西南區各大醫院駐診醫師

 ・美國內科心血管專科特考文憑

• 湘雅醫學院醫學博士

傳真: 28I-3I3-0008 · 徳州大學醫學院心臟專科

電話: 281-313-0288



◆ 主治/ /糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等

3527 Town Center Blvd. South, Sugar Land, TX 77479

_ 中 國 城 〕

888 Bellaire Blvd., Suite 19

(黄金廣場内,老地方旁邊)

Tel: 713-595-9000

Fax:713-595-8500

⁷年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等 週一至週六 (713)981-8898 通中英粵

RICHARD T. HUNG, MD

713-795-5343

TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通回、英語 墊下巴、去法令紋。

• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
 • 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
 • 萊亞力威退耳鳴、
 · 戴頭頸等有關疾病
 • 數據式助認命非单處之
 • 請打電話給洪德生醫生詢價

電子 (713)486-5019 (中文) 外科事科醫師 地址: 9999 Pollsing Pollsing

有度數的游泳鏡

或太陽眼鏡

特價45.00%/副

接受Medicaid免費配鏡



Southwest Kidney & Hypertension Specialists

• 美國心臟核醫學學會特考文憑 歡迎電話

德州理工大學醫學院總住院醫師

主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、 動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

預約查詢

Best Vision

營業時間

9:00AM~6:00PI

Eagle Eye

Tel: 281-491-2199

接受保險 Medicare & Medicaid

病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、 電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體 檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植淅前沒治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話 #別人學西南醫學中心腎臟專科畢業 華國內科與腎臟專科特考文憑

中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036營業六天 西南區各大醫院主治醫師 Tel: (281) 501–9808 Fax: (281) 501–9789 二十多年臨床及科研經驗 西區醫院: 12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082





6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心内) Fax: 713-383-1410 website: www.ut-ent.org

★領有德州配鏡師執照禹道慶主持★專精無線多焦點及高度數高散光鏡片★ 經濟型全副28元,買鏡片送鏡框 限 塑 膠 片 <u>+</u>200 內 無 散 光

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

瘦小腿、瘦臉。

4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、

所有鏡片送防刮保護不易收費

地址:9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

潘鮫娜眼科視學博士 熱心具誠脈務 週四休息 驗光配鏡 用開刀,讓您小孩摘下眼鏡,重見光明。 隱形眼鏡 眼 鏡:所有鏡框10% Off



DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST

11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042

9:00AM~3:00PM | 款式齊全 | 當天取貨 | Tel: (713) 978-7504



Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens 全新先進設備 醫術精湛周全 图 Fax: 713-270-9188 診治各類眼疾 青光眼專執照 讀 1:00am-6:30pm

Dr Ya Chin Bao (O D) 控制預防近視 精配隱形眼鏡 所網址:www.EagleEyeCtr.com 附設多種名牌鏡框專欄,最新款式 *精通英語,國語及臺語.接受多種醫療保險及視力保險* 楊豐: www.EggletyeCtr.com *WSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.*

視網膜疾患及 **治** 其他各種眼科疾病 專精:眼科手術及雷射治療 糖城診所:

ellaire 211室(王朝商場二樓) 16659 Southwest Frwy #401

白内障、青光眼

休士頓: 7737 S.W. FRWY, SUITE#850 預約電話(713)271-2271 (59 & BEECHNUT ST.)

20/20 Eye Clinic& optical

國、粵、越、西、英語 接受各種醫藥保險

美國家庭醫學會資格認可醫師

美國老年醫學會資歷任可醫師



※ 榮獲 2005 H-Texas 雜誌 評為最佳腳專科醫生 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 設有X-RAY復健設備 特價優惠 \$100.[∞] OFF

★ 跗趾囊腫 ★ 運動受傷 ★ 嵌甲痛 ★灰指甲



▶ ■ 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病、 5 長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動 受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病 專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

骨傷疼痛專科

Houston, TX 77036 (黄金廣場) Tel: **832-863-8003** (中文)

9250A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036(百佳商場

△急↓症) 體檢特價 體檢+化驗:\$95

①+女科婦科、宮頸膜片+\$45

②+男性前列腺表面抗原+\$20

本診所自2014年起 週四公休

週—至週六 8:30am - 7pm

週日 1pm - 7pm

角膜異物清除 **Tel:**(832)433-7159

主 牛皮癬關節炎・反應性關節炎・感染性關節炎

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫

●骨科疾病復健●慢性肌肉疼痛●老人疾病復健 ●神經疾病復健●運動傷害●手術後復建 **林琬眞物理治療師** ★台大醫學院畢業 ★40年經驗 設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備 [周一、三、五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288

一般醫學、內科醫學 180 Bellaire Blvd. #F. Houston, TX 77036 Dr. Samuel Chen, MD, (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角 ,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am - 5:00pm

周一、三、五〕09:00am-01:00pm

德州大學休士頓醫學院醫學博士

約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士

周 六]09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890

> 星期四、五 8:30am - 12:00pm 星期六 8:30am - 4:00pm 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 770 休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師 星期四、五 1:00 - 5:00 pm

德州休士頓醫學院內科指導教授 各種內科病症:糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 **敬請預約專線:713-988-8860** 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等 (國、台、英語)



曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

週一至週五 8:30am - 5:30pm (713)772-8885 ^{週一王週丑 6.30am - 3.3} 週六 9:30am - 12:30pm



痛風,系統性紅斑狼瘡,血管炎, 關節穿刺術, 骨關節炎,肌腱炎,背痛,纖維肌痛,痛點注射,輸液治療 慢性疼痛綜合症,骨質疏鬆 Lina M.Ching, M.D. 營業時間

Office: (281)

痛風·網球肘·肩周炎·腱鞘炎·慢性背痛 | 耶魯大學醫學院免疫系博士後和 │ 慢性肌痛·骨質疏鬆·紅斑狼倉·口眼乾燥綜合症 Howard Hughes Medical Institute 博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業 骨胳系統和免疫性系統的疾病。

感冒

咽喉痛 關節注射

鼻竇炎 動物抓咬傷

腹瀉 清創縫合

糖尿病 兒科病

高血脂 老年癡呆

常見皮膚病 骨質疏鬆

皮膚活檢 憂鬱症

陶翔 醫生

診所時間:9am- 5pm (星期一至星期五) Tel: (713)541-1112 Fax: (713)270-8784

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場) DOJFA JY闡蔣567



内毒桿菌Botox除皺瘦臉\$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、

時間 週六:休業

意洲孫振環,福建少林跌打師 傳柯金木,名武淅家萬賴聲 一般跌打痛症, 出名治理: 傳人洪敦耕教授授徒 *坐骨神經炎痛;腰痛;落枕 謝鸚瀚中醫碩士主理

新傷老病,一次見效 *膝關節炎;肘關節痛 7天辦公,請電話預約:

713-772-0300 , 832-863-8882 中醫內外全科(頭痛失眠減肥) 匯琳堂:7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON,TX.77036 (美南銀行後面,華埠大廈二樓 4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071 p03FA Zhano尋按2467F

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD) CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. **脊椎神經物理治療科**

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 脊椎骨神經病患者之福音

1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581 如果你有頸椎病, 肩周 炎,腰腿疼,關節炎, 手腳麻木,各種外傷, 工傷, 車禍……

我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。 包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關

節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗 和 即 単 単 単 単 型 重 法: 713-270-0909 週 一 至 週 五:8:30am-5:00pm 週 六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療。 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

車禍及工傷 如非需要,可不經律師代辦一切手續 上治療
改革性設計,最先進之技術不用手術,有 醫療保險 | 效解除由脊椎引起的手腳麻痺,頸腰間壓 与給付~ | 迫感及疼痛可達86%以上的效果。 接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣 7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約:通英、國、粵、西班牙語 posset

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO



獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證 • 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。

• 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。 查體中心提供 VIP 全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流

動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。 9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓 1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford) **2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581** 電話: **281–485–0334**(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm (可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid



許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師

中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

→ ↑ 內科、兒科、皮膚性病科、婦科

●│急診、外傷、全身健康檢查

Board Certified by ABFP Board Certified by ABFP 美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

十餘年臨床醫療經驗 | 治 | 婦科體檢、外科小手術、預防接種 | **體檢**

陳永芳

醫學博士

Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

│車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健

治 老人風濕及各種全身痛症

隨到隨診 週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-4:00pm

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Texas Tech University住院醫師畢業

Tel:713-995-8886 Fax:713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)



2016年10月22日 Saturday, October 22, 2016

顿著名的海参专家,捕捞商直 是中国人喜欢选 营店:海参天下-「鼎海堂专 择国外海参的主 柜」,现正举行二周年店庆海 要原因吧 参特价大酬宾;各种海参特价 岩刺参的外 ,新品海参黑玉参 68 元起。 型,浑身有不规 并热烈庆祝国内直邮开通,凡 则的刺,但是跟 在百佳超市专柜确认样品付款 中国刺参比,刺 ,中国分公司立即发货,三天 排列的没有那么 内到货。 「鼎海堂」出品的 整齐,也没有那 顶级深海野生岩刺参,不仅在 么尖和细。关于 美国,连中国都绝无仅有,所 海参的"刺" 有买过的人都被它至少 13 倍 不少国人有近乎 的超高涨发率征服了,这就是 迷信的看法,认

岩刺参它的名字的由来, 越好,其实通过 源于它们生长在岩石上,并且《实验室研究海参》

为海参的刺越多 淡干野生阿拉斯加紅參

之百是野生的,无需担心抗生 冰参,阿拉斯加红参的奇形怪

分布的范围比较广,因为野生的,根本不会比较你的刺多刺导的首选!

带刺。它生长在大西洋海域, 营养时,都是冻干后直接磨粉 ,是送给国内亲戚、朋友、领 倍起(保证口感不会过软), 美洲无污染海域,五年以上的 专柜洽询,选购。 海参生长缓慢,为了能让海洋 少。他们是根据数据证 实,刺 岩刺参算是海参天下系列 17 倍的效果,由于它的超高涨 的严格监督下,自然淡干,无 Blvd.,Houston TX 77036, 电话 中的海参子孙们■延不尽的生的多少,真的跟营养没有任何。中价位最高的了,但是它高也。发率,仔细算起价格来,也没。任何添加物,供应餐馆、婚宴。:(281)455-5555,(713 长,他们每批货捕捞地点都不《相关性。且在人们的接受程度》有高的道理,以岩刺参和黑仔《那么高了。》

完全一样。但是可以保证百分 上,它比墨西哥黑仔刺参,北 刺参相比,黑仔刺参一般可发 「鼎海堂」在休市成立两 心的礼物。欢迎批发,零售。

甚至有买家反应自己有泡出 野生海参,在美国卫生局FDA 地址: 9280 Bellaire ,是佳节馈赠亲友最高级,贴)918–9999

状,它的外型最接近中国刺参 6 – 8 倍,而岩刺参发泡为13 年,该公司所有的海参皆来自 请至百佳超市内 [鼎海堂]

OTA公司 多年來以其良好的信 的在於檢驗大休斯頓地區的少 月27日上午9:00 以前到達比賽 譽和口碑服務於大休斯頓地區 年乒乓球運動水平,培養孩子 場地報到。

公司在獲得良好的經濟和社會相助。他們多年來一直關注並。同時賽事中為所有參賽的運 | 保險專家江麗君女士舉 時間:2016年10月 效益的同時,還積極地支持大 積極支持和讚助大休斯頓地區 動員提供免費午餐和飲料。 | 辨一個研討會,邀請專 27號 星期四 6:30pm 休斯頓地區的少年乒乓球運動的少年乒乓球運動的開展。 的開展。由該公司贊助主辦的 凡是年齡在18歲以下,身體 : 5925 Sovereign Dr. Houston, | 分析関於現在股票市場 rant & Grill 第八屆"豐田杯"少年乒乓球 健康的少年男女乒乓球愛好者 TX, 77036. 電 話 : | 錦標賽將於2016年11月27日 均可報名參賽。報名費25美元 713-541-3339 聯繫人: 王教練 | 最新資訊。 (星期日)上午9:30在休斯 ·報名截止日期為2016年月11 ,手機:832-287-6688 頓華夏中文學校舉辦。屆時將 月21日。超過規定時間的報名

的廣大華人華僑並得到了大家 們積極向上和敢於拼搏的精神 此次比賽只設單打項目。 建了一支強大的華人銷售和服 賽中互相學習,取長補短,共 據比賽選手的技術水平分別進 | Social Security Benefit 每 先得。請在十月二十四

耐用,質量上乘的各種型號的 本次比賽也將得到在休斯 際標準三星白色乒乓球。豐田 | 都會覺得迷糊不清。這 nia Kong) 豐田汽車展現在顧客的面前。 頓有著極佳口碑的知名診所許 汽車公司將為獲獎運動員提供 | 些都是很切身的問題。 電話號碼: STERLING MCCALL TOYOTA 旭東及陳永芳二位醫生的鼎力 獎杯一座,並為優勝者頒發獎金 | 有見及此,理財和 832-3727330

人都很関心股票市場的 話預留位置 RSVP。 務團隊。他們以最優惠的價格 同提高,促進少年乒乓球運動 入相應組別。比賽採取3局2 年都有修改。很多將近 號星期一之前 勝,每局11分。比賽將使用國 | 退休的和已經退休的人 聯絡 江麗君 (Ma-

theimer Rd Houston, TX

歡迎有興趣的人士 77042 電話832-2512588





西家的小籠湯包被 Houston Chronicle 評為 Houston Best!

來參加。

本報記者黃梅子 報導

(本報記者黃梅子) 這幾天,中國城的 糖酥餅、蟹殼黃、鮮肉粽子、砂鍋小餛飩等 金黃,入口頰齒留香,回味無窮。 錦江酒家突然進來很多老美,而且每個人都 都是錦江酒家的拿手小吃。從去年開始,錦 這些點心價錢從 \$2.50 至 \$4.50,好吃不 點上一籠小籠湯包,,走的時候還打包一籠, 江酒家每天從上午 10 點至下午 4 點推出天天 貴,隨到隨點。 忙得廚房手忙腳亂。老板丁師傅一打聽,原 茶市,不但有廣東點心,也有上海點心。廣 如果你來錦江吃飯,不管是請客還是自 來前幾天 Houston Chronicle 美食專欄的記者 式蒸點有:鮮筍蝦餃、蟹黃燒賣、鮮蝦釀豆 己大快朵頤,點上幾個愛吃的上海本幫菜, 微服私訪來錦江酒家吃了小籠湯包,回去之 腐、蠔油腐竹卷、醬油蒸鳳爪、珍珠糯米雞、 再點上幾客點心當做頭臺,與三五好友邊吃 後贊不絕口,在 Houston Chronicle 上提筆撰 蠔油叉燒包。煎、炸累廣式點心有:蜂巢香 邊聊,真是一件快事。如果您是一個人來, 文, 誇獎錦江酒家的小龍湯包是休斯敦最好 芋角、家鄉鹹水角、臘味蘿蔔糕、金絲炸蝦 熱情的老板丁師傅會自來熟地跟您聊上一會 的小籠包。老美們看了報紙和網絡後,從休 丸、油條等。腸粉類廣式點心有:鮮蝦腸粉、 兒,包你乘興而來,盡興而歸。 斯敦的四面八方跑來中國城,專程來品嘗丁 蔥花蝦米腸粉、香西牛肉腸粉、玉子豆腐腸

招牌。丁師傅的錦江酒家和位於家樂超市內 蛋撻、炸鮮奶等。 的家樂小廚生意都很火,食客如雲。錦江酒 事實上,錦江酒家的點心樣樣好吃,外 電話:713-995-0985 家以做上海本幫菜和海派川菜而出名,再加 國人知道的中國點心太少,光一樣小籠湯包 上精致的裝修,熱情的服務,使錦江酒家成 就已經讓他們美上了天。錦江酒家又幾樣上 爲了休斯敦華人宴客和聚會的首選餐館。一 海點心如酒釀圓子、豆沙鍋餅、粢飯糕,那 直以來,錦江酒家還有許多精致上海點心味都是獨一份,別的地方根本吃不到。丁師傅 道令人無法抗拒,生煎包、小籠湯包、豆沙這兩天又推出了炸年糕,這是上海獨具風味

粉、排骨腸粉、白腸粉等。甜品類廣式點心錦江酒家 在休斯頓,丁師傅是一塊響當當的金字 有香滑奶黃包、香滑馬拉糕、香脆芝麻球、 地址:9968 Bellaire Blvd., #160 (黃金廣

鍋餅、鮮肉月餅、 的傳統小吃,炸出來的年糕軟糯酥脆、色澤

場),Houston, TX 77036





級的潤滑油。 2. 定期更換機油及濾芯。任何質量等級 的潤滑油在使用過程中油質都會發生變化, 爲了避冤故障的發生,應結合使用條件定期換油,並使油量適中。

3. 保持曲軸箱通風良好。現在大部分汽油機都裝有 PCV 閥,但竄 氣中的污染物會沉積在 PCV 閥的周圍,可能使閥堵塞。因此,須定期 清除 PCV 閥周圍的污染物。 4. 定期清洗曲軸箱。發動機在運轉過程中,燃燒室內的高壓未燃燒 氣體、酸、水分、硫和氮的氧化物經過活塞環與缸壁之間的間隙進入曲

軸箱中,與零件磨損產生的金屬粉末混在一起,形成油泥。因此,應定

期清洗曲軸箱,保持發動機內部的清潔。 5. 定期清洗燃油 系統,控制積炭的生 成,能夠使發動機保持最佳狀態。

6. 發動機水箱生鏽、結垢是最常見的問題。鏽跡和水垢會限製 腰椎間盤突出使腰部及腰骨底部疼 準確又見效快,一次治療下來疼痛馬上減 令卻液的冷卻系統中的流動,降低散熱作用,導致發動機過熱,甚 痛,下肢放射性疼痛(坐骨神經痛)下肢輕 80%。李醫生還專精車禍後的複健,車 至造成發動機損壞。所以要定期清洗水箱,除去其中的鏽跡和水垢。 麻木、感覺異常、前行困難。嚴重時出現 禍後 PI 與 PIP 都收。請打電話給李醫生免 7. **保養三濾:三濾是指空氣濾清器、機油濾清器及汽油濾清器。** 神經肌肉癱瘓和萎縮。腰部長期反復疼 費諮詢。中文請與 queen 陳 聯繫。 三濾在汽車發動機上對空氣、機油和汽油起著過濾作用,從而對發掉痛,休息時減輕,勞累就加重,常常有彎 Texas Spinal care 動機起到保護作用,同時也提高了發動機的工作效率。

完整修車廠 Complete Auto Center Tel:281-564-6541 Address:4605 Cook Road, Houston, TX77072

核突出癥,就是人們常說的"腰脫"或"腰 可以邊工作邊治療,而且整個療程的費用 突"。它是指人體隨著年齡的增長或急性 比手術治療時的 copay 還低。

腰困難,久坐後疼痛,彎腰過久後疼痛加 電話:713-278-2225

者黃梅子)很 的頸部外傷史或有長時間低頭位工作的職 多人長期腰 業史。神經根受壓者,出現頸部、肩部、 痛背痛頸痛, 上背部劇烈疼痛,伴上肢放射性神經痛; 這個病不能輕 頸部運動和睡眠時,疼痛加重。肌力下降, 視,很有可能 腱反射減弱或消失,臂叢神經牽拉試驗陽 是椎間盤突性。部分患者出現眩暈、頭痛等癥狀,甚 出。椎間盤突 至引發鼻炎、耳炎,也伴有手麻、手酸。 出分爲腰椎間 Texas Spinal Care 的李醫生治療椎間盤 盤突出和頸椎 突出有 20 多年的經驗,李醫生畢業於加州 間盤突出。腰 大學聖荷西分校,行醫多年,信譽卓著。 椎間盤突出癥爲腰腿痛常見原因之一,其 他採用非手術治療,運用推拿、器材和營 主要癥狀爲腰痛及下肢痛。腰椎間盤突出 養相搭配的方法,治療腰椎、頸椎間盤突 又名腰椎間盤纖維環破裂癥或腰椎間盤髓 出非常有效,病人無痛苦、不用專門請假:

外傷和積累性外傷等原因,使腰椎間盤發 李醫生診所使用最新技術 MRI 診斷 生退行性變異導致纖維環破裂,造成髓核 治療,病人躺在治療床上,電腦很快就能 脫出壓迫神經根或硬膜囊而引起的坐骨神 診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無 經痛等一系列腰腿痛癥狀的骨科常見病、 炎癥、缺水程度等,李醫生根據電腦診斷 的結果針對受損的那一節椎間盤治療,旣

重等。多數患者有不同程度的外傷史,造 網址:http:txspinalcare.com 成腰椎間盤纖維環破裂,髓核向後或後外 診所地址:9610 westheimer road, Houston, 側突出,壓迫脊神經根引起腰腿痛,坐骨 Texas77063 神經痛是腰間盤突出癥的最突出表現。 **診療時間:週一至週五(8am –6pm)**

Saturday, October 22, 2016

Houston, TX - Harris 縣書記官 Stan Stanart 專屬該選民的選票樣本 今天宣佈2016年11月8日普選的提前投票期間 3. 選民可找最近或最方便的提前投票所,選民 及特別選舉提前投票所 國第三大縣的選民進行投票. 距離上一總統大 4. 選民應查詢於投票所投票所需的照片識別 tion Building 1st floor Center

"自2012年選舉後, 共新增九個提前投票 HarrisVotes.com; 間更是延長七個小時半,"首席縣選務官Stanart 議案的衣物

"我預計此大選約有百分之60的選民將選 7. 請選民勿等到提前投票的最後一天投票, 在 擇參與提前投票,因此選務部以及選民個人的事 投票顚峰時期,等候投票的時間會較長

http://www.hctax.net/voter/search: 2. 選民應熟悉其選票樣本, 預做記號並可攜帶 HarrisVotes.com 或電治 call 713.755.6965. 至投票所. 選民可至 www.HarrisVotes.com 下載

民確認流程. 選民投票識別證詳情請治 www. 77002 所,同時在提前投票的第一個星期投票所開放時 5. 在投票所選民不能穿著宣導政黨,後選人或 Champion Forest Baptist Tomball Public Works Build- 6400 Bissonnet Street Hous-

說,鼓勵選民善用新增的提前投票設立並充份利 6. 選民在投票所不得使用任何電子產品.應遵 4840 Strack Road Houston 501B James Street Tomball 守隱密投票的權利 77069

前準備爲成功選舉的重要關鍵"書記官 Stanart "請勿拖延. 充份做好事前準備. 盡量提早 ty Northwest Room 114 & 115 Center Auditorium 補充. 爲確保投票流程順利. 身爲首席選務官提 前往投票," Stanart總結. "Harris縣選民提前投 票再容易也不過了."

RLY VOTING HERE TODAY

VOTACION ANTICIPADA

HOY AQUI

BÓ PHIỀU SỚM Ở ĐÂY

NGAY HÔM NAY

点方關懷耶亞鄉鄉官

將於 12 月 3 日星期六 10:30 至 1:30 在 Crowne 彩了!萬分感謝各位大師的愛心共襄盛舉。 抗癌勇士、家屬朋友、善心的社會人士

Plaza, 9090 Southwest Freeway Houston Tx 還有美食佳餚,精美禮品摸彩。這將是歌韻 們,期望您們來參加此盛會。歌美琴韻,動

77074 舉辦癌友關懷聖誕音樂饗宴。音樂餐 飛揚,眞愛相隨,一生難遇的隹美音樂饗宴 人心弦。在抗癌人生路上有血有淚,有歌有

音樂餐會節目豐富多彩:女高音演唱家 勇士、家屬和癌症關懷志工所組成,她(他 這千載難逢的美宴。加油!抗癌鬥士!

馬筱華和名指揮家黃奕明牧師重唱,聲樂家)們藉著歌聲唱出人生的希望,讓音樂譜成 歡迎治療中和治療後一年內的癌友免費

陸國儀獨唱,名長笛手趙珮的演奏,另有 亮麗生命。分享音樂,帶來醫治、安慰、歡 報名參加,社會人士購票入場(每票 25 元

《希望之音》合唱團的女聲小組和混聲合唱 樂、信心、愛心和永生的盼望。希望之音合)愛心贊助票 50 元。報名、購票、查詢請

。非凡的生命分享主講者是安德森癌症中心 唱團自成立四年來,幫助扶持衆多癌友和家 洽 角 聲 社 區 中 心 : 713-270-8660 /

神經腫瘤部門前任主席翁維鈞醫師。翁醫師 屬,在社區中播下愛心和希望,每月兩次歡 281-495-5307 席位有限,額滿爲止,請盡 👯

需的合格識別證詳情或其他選舉資訊請至www. brary Meeting Room

Road Humble 77338

Parkway Houston 77044

ter Activity Center

Community Room

Crosby Branch Library

7340 Spencer Highway Pasa-

16616 Diana Lane Houston

愛,有信有望。多溫馨寶貴!請來赴宴,您

Meeting Room

wood 77345

Center

10月24日至11月4日將開放46個投票所給在全 可在46個提前投票所的任何一投票所進行投票 Harris County Administra- Juergen's Hall Community 選之後今年新增的提前投票所增加了約近百分 證及其他識別證件選項,以及哪些證件可加速選 1001 Preston Street Houston 26026 Hempstead Highway

Church Multi-purpose Bldg ing Training Room 77375

Prairie View A&M Universi- Hiram Clarke Multi Service 3599 Westcenter Drive Hous-9449 Grant Road Houston 3810 West Fuqua Street Houston 77045

Baldwin Boettcher Branch Li- Katy Branch Library* 5414 Franz Rd Katy 77493 ton 77084 22248 Aldine Westfield

77055

4400 Bens View Lane King- Harris County MUD 81 Great room 805 Hidden Canyon Road Center Lone Star College Atascocita Katy 77450

Road Houston 77091 15903 West Lake Houston Nottingham Park 926 Country Place Drive Houston 77079

135 Hare Road Crosby 77532 Harris County Public Health Environmental Services Kyle Chapman Activity Cen- 2223 West Loop South Free- Center Room 102 way Houston 77027

Metropolitan Multi Service Center AR2 and AR3 Freeman Branch Library 1475 West Gray Street Hous-Room ton 77019

City of Jersey Village City Hall Civic Center Meeting Room Northeast Multi Service Cen-Harris County Scarsdale An- 16327 Lakeview Drive Jer- ter Room 100 nex* Jury Room sey Village 77040 10851 Scarsdale Boulevard

Community Center Room 200 8440 Greenhouse Road Cy-

Bayland Park Community Center Annex ton 77074

Tracy Gee Community Centon 77042

Bear Creek Park Community Center Room B 3055 Bear Creek Drive Hous-

Lone Star College Cypress Trini Mendenhall Community Center Room 106 Kingwood Branch Library 19710 Clay Road Katy 77449 1414 Wirt Road Houston

> Acres Homes Multi Service 6719 West Montgomery

Fallbrook Church 12512 Walters Road Houston

Lone Star College Victory 4141 Victory Drive Houston 77088

Hardy Senior Center Craft 11901 West Hardy Road Houston 77076

ing 4 Houston

德森癌症中心神经腫瘤科前任主席/癌症研究

獨唱、重唱、小組合唱和鋼琴、長笛樂器演奏

獨唱:陸國儀·鋼琴:邱瓊慧、徐樂平、林以真

精美物品摸彩、豐富美食

e Plaza 9090 Southwest Freeway, Houston, TX (Beechnut /Bi

集結爱心。激發勇氣。燃昇抗癌生命的希望

歡迎抗癌治療中的朋友免費報名參加

職票: \$25一張 ▼ 爱心赞助: \$50一張 ▼ \$250一桌

購票及查詢: Christina 281-495-5307(普通話/粵語留言)

在治療或完成治療一年內的癌友可邀一家屬免費報名參加)

713-270-8660 www.cchchouston.org

2016年12月3日 星期六 (10:30am - 1:30pm)

9720 Spaulding Street, Build-

歐盟國家投資者收購本國企業時的"廣泛 比·喬伊斯爲近期阻止中國兩筆巨額投資進行 澳大利亞政府還阻止了壹家中國財團收購 購基德曼公司感到擔憂,該交易由中國民企上

該份提案由德國聯邦經濟部部長、最 大在野黨社民黨(SPD)主席 Sigmar Ga-

briel 大力促成。此前,Gabriel 曾多次公開 強調,目前享有國家支持的外國資本在歐 盟十分活躍,德國應堅守"公平競爭"的 原則。Gabriel稱,其目標是"免使德國企 業日益淪爲別國資本的外包公司"。 德媒分析認爲,這份提案主要針對的

綜合報導 中資企業在歐洲市場活躍

的並購行爲已經引發了當地的擔憂和警惕

透露,該部門已經向聯邦政府提交議案,

以期通過法律途徑賦予歐盟成員國針對非

是中資企業。在中國積極實施"走出去" 戰略的大背景下,中國對外直接投資保持較快增長,發達經濟 體的高端制造業成爲近年來中國企業海外並購的熱點。

今年以來,中資企業在德國市場十分活躍,壹系列並購活 動引發了廣泛關註。被收購的企業名單中,不乏壹些在當地深 入人心的老牌企業。就在上周,中國美的集團40億歐元收購德 國機器人巨頭庫卡公司(Kuka)獲得歐盟委員會批準。今年上 半年,媒體披露中國芯片投資基金欲將以6.7億歐元收購德國半 導體設備生產商愛思強(Aixtron)。本月初,據知情人士透露 ,中國芯片廠商三安光電欲收購德國老牌照明巨頭歐司朗(Os-

德國作爲傳統制造業大國,素來以壹些老牌企業爲傲。」 述收購及收購傳聞對德國社會確實造成了壹些沖擊。有德媒揣 測,中國企業近期的"世界巡回收購秀"背後有國家資本的支 持,擔憂德國企業可能遭遇"不公平競爭"。

根據商務部的數據,今年前三個季度,中國企業海外並購 持續活躍,共實施海外並購項目521個,實際交易金額674.4億 美元,涉及67個國家和地區的18個行業大類,已經超過2015年 全年的並購金額(544.4億美元)。

但海外並購潮的背後,投資風險也不容小覷。根據普華永 道數據統計,超過50%的中國企業海外並購都不成功。而商務 部相關報告也指出,中國的海外項目只有13%處於盈利可觀狀 態,有24%的企業處於持平和虧損狀態

並購失敗的原因是多方面的。壹方面,中國企業在海外並 購時會面臨國外安全審查的幹擾,屢屢被否決。另壹方面,中 的"中國溢價",賣方覺得中國企業有中國市場作爲依托,往 專家組報告作出回應。

據英國《金融時報》10月19日報道,喬 爲何要阻止這些收購時提到了"國家利益"和 日前,喬伊斯的朋友、礦業巨頭吉娜·萊 該提案具體列舉了四種應該被禁止的 伊斯稱,雖然澳大利亞政府不會自動排除國有 "安全考慮"作為理由。這些決定引發了壹些 因哈特與上海中房置業有限公司合夥出資3.65 收購情形:壹是該投資受產業政策影響; 企業對澳資產的競購,但會"謹慎得多"。 外國投資者的困惑,並導致北京方面呼籲澳方 億澳元競購基德曼公司的大部分資產。喬伊斯

目前,德國政府表示對該份內部文件 拉方面已逐步收緊外國投資規定,而且正在擬 方面是"世界上最自由的國家"

了辯護。他還警告稱,未來由國有企業發出的 基德曼公司——壹家擁有澳大利亞全境逾1% 海鵬欣集團牽頭,隨後澳大利亞政府阻止了這

方為國有企業;四是對德國企業只開放有 正在許多發達經濟體對地產、農業和公共基礎 喬伊斯駁斥了關於澳大利亞屈從於保護主 與她有過任何聯系。"不過他也表示很高興能 設施資產掀起壹波投資熱潮。過去兩年,堪培 義的論斷,並稱澳在允許外國人投資國內資產 有壹家澳大利亞企業領銜的財團有興趣投資國

網公司以及總部位於香港的長江基建對澳大利 接否決收購。

土地的畜牧公司。報道稱,堪培拉方面在解釋 筆交易

但他表示,堪培拉方面有權利說不。澳大 偏好美酒、動聽的音樂和漂亮姑娘壹樣。

以來,澳大利亞政府制定了更 嚴格的投資規定,並阻止了三 起重要交易,包括美國阿徹丹 尼爾斯米德蘭收購澳大利亞農

香伊斯力推在農業部門實施嚴

格的外國投資新規。他曾公開表示對中國人競

綜合報導 韓國業內高管近日說,二三十歲

據韓聯社10月17日報道,韓國免稅店以往

新羅酒店說,今年前9個月在該酒店首爾的

但是到了2011年,這個比例已經逐漸升至

顧客群的86%,而四十來歲的中國人只占13%。



大的免稅公司樂天免稅店也說,今年上半年光 顧其旗下兇稅店的40歲以下的中國遊客人數占

綜合報導 商務部網站10月19 上述報告發表談話表示,專家組 美方13項反傾銷措施違反世貿規 中國企業公平競爭的國際貿易環 日消息,商務部當日就世貿組織 支持了中方主要訴訟請求,認定 則,中方對此表示歡迎。 國企業在海外並購時也屢屢遭遇出價過高的情況,也就是所謂 公布的中國訴美國反傾銷措施案 美對華發起的反傾銷措施在目標 該負責人指出,本案涉及機 目前正在評估專家組報告,並將 傾銷(針對特定類型產品傾銷認 電、輕工、五礦等多個產業,年 根據世貿組織爭端解決程序做好

商務部條約法律司負責人就 定和傾銷幅度計算)、分別稅率 出口金額約84億美元,涉及中方 後續工作。

法上違反世貿規則,裁定 貿易救濟措施的錯誤做法,確保

少林秘功"操作,使病員在不服藥物,不注射針劑,不開刀,不用針灸 ,無痛康復,如:植物人狀態"霍金病",截癱,中風、手術後遺症,眼科 雜症,內分秘失調,婦科雜症,不能走路,減輕癌症的痛苦、延時,女 子臉部整美麗,人可長高數公分等,都可實現

> 少林六合門掌門人 少林秘功創始人 咨詢、預約熱線:(832)757-3787 李國忠 頓首



改革性設計,不用手術 採用最先進的科技,有效消除由脊椎引起 的手腳麻痺,頸腰間壓迫所造成疼痛。 全套 X 光·激光治療 電腦測背儀,復健機,電療等,

ULTRA SOUND 一應俱全。 接受車禍

各種疼痛、頸痛、頭痛、腰痛、 歡迎電話預約及查詢 713.777.7888 勞工賠償和各種保險 關節痛、運動受傷,手腳麻痺痛、 椎間盤凸出,手術後復健,肩周炎。 門診時間: 星期-至星期五 9:00 a.m. - 6:30 p.m.

9798 Bellaire Blvd., Unit K. Houston, TX 77036 • Fax: 713.777.7855



Clarewood Chiropractic Clinic 西醫正骨 物理治療 針炙復健

<u>專門治療</u>

* 車禍、工作、及運動受傷 *頭、頸、盾、背、腰痛與麻痹 劉書德 醫師 *坐骨神經痛、手脚麻痹 Dr. Eric S. Liu 電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險) [地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

周身關節 肌肉疼痛 一 營業時間 一

中醫針灸

週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

Гехаs Spinal care



Texas Spinal care

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部 肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗,畢業於加州大學聖

荷西分校,行醫多年,信譽卓著 采用非手術治療,運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間 盤突出非常有效,病人無痛苦、不用專門請假,可以邊工作邊治療,整個 療程的費用比手術治療時的copay還低!! MRI診斷治療,電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療,準確!見效快!! 一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

李醫生 還專精車禍後的複健,車禍後PI與PIP都收。中文護士 診療時間:週一至週五(8am-6pm) 電話: **713-278-2225** 網址: http://www.txspinalcare.com 診所地址:9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

Hillcroft Medical (*) Clinic Association

陳章靜連 醫學博士 許建章 醫學博士

Jianzhang Xu, M.D.



Chinglin Lillian Chan, M.D.

FAMILY PRACTICE

包括内外科,小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險,歡迎電話查詢 精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and 1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

是國際知名的腦神經腫瘤研究專家、教授、聚練唱,關懷探望重病癌友,舉辦音樂餐會早報名。 且己身是經歷癌症復發成功的抗癌者,結合 (治療中的癌友免費報名參加),激勵無數 華夏學人協會和國際華人交通協 球、飛盤等各種運動器材。同時,因 (3535 War Memorial Drive,Hous- 野餐食譜:

會將於 2016年 10月 23日(星期天) 爲亭子裡的桌椅有限,如果有折疊椅 ton, Texas 77084) 和折疊桌子,不妨一起帶來。喜歡唱 http://www.pct3.com/parks/ 在這秋高氣爽的時節,華夏學人 歌跳舞的朋友們,可以帶來你喜歡的 bear-creek-park/ 協會和國際華人交通協會又準備組織 音樂碟,讓我們在歡歌笑語中度過 收費標準:

要錯過這個感受秋天並和朋友們小聚 時間:2016年10月23日(星期 通協會會員及家屬每人\$5;非會員每 便我們統一人數準備食物。若現場報 天)11:00am - 3:00pm 大家可以帶上自行車、足球、排地點: Bear Creek Park, Pavilion 2 以下免費)

會的宗旨是集結愛心,激發勇氣,燃昇抗癌!

野外燒烤和野餐的活動了,請大家不 2016年秋遊野餐會的時光。

人\$6;兒童(3-10歲)每人\$3(3歲 名大人一律\$7.

希望之音癌友關懷合唱團是由一群抗癌 必收獲滿滿,身心靈都得滋潤飽足。別錯失

烤豬排,烤紅薯,烤香腸,涼麵 聯繫人: , HOT DOG, 麵包, 滷雞蛋, 水果 請參加野餐會的會員及朋友盡快 華夏學人協會會員或國際華人交 填寫報名表或者打電話email報名,以

ning_cheng@hotmail.com 魏波 713-205-1608 email: wei-

承 寧 713-498-5859 email:

https://goo.gl/forms/Mot9SYVR-

2014央視春晚|微博|在即,張靚穎|微博|二度登上央視春晚舞台的消息最早一撥被公佈。大張偉 [微博]、王錚亮[微博]、華晨宇[微博]等新一代內地歌手和新人也紛紛將登上春晚舞台,由此可見對 年輕觀衆的把握,也將是未來的娛樂圈趨勢。

也非常驚人,語言類僅存四個節目,重點儼然放在了歌舞節目

張靚穎今年已經不是一個人在戰鬥,王錚亮、華晨宇等新一代實力派、年輕偶像通過《我要上 春晚》的舞台紛紛登場。這證明了新生代的崛起,證明主流媒體、華語樂壇給予新人越來越大的支

請醫療保險?

」講座及 問題解答 主題:《奧巴馬健保計劃》 8. 收到帳單,如何理解共同付款的計 1. 如何參加奧巴馬健康保險? 算方式? 2. 準備申請前需要注意那些重要事項 9. 沒有參加奧巴馬健康保險會有那些 Drive #379,

該如何申請醫療保險?

講員: 曾惠蘭博士曾任職員勒醫 713-270-86 5. 剛從外州搬到德州,應該如何申請 學院 18年。聯邦醫療保險合格專業人 60 員,且爲號角月報「醫療保險」問答 Web:

3. 應該如何選擇奧巴馬健康保險計劃 10.已近年度開放申請時期(11月1 77036

持與發展空間,只有大膽更新換代,才會全盤進步 6. 在美國沒有綠卡,沒有工作過,應 專欄作者,有二十年服務經驗。 www.cchchouston.org

需要事先電話: 713-270-8660, 主辦: 角聲社區中心 832-419-2084預訂座位





離合,此事古難全。而生命中 醫療委託書 (Medical Power of 生前遺囑 (Living Will) 難以承受之最,無疑是生離死 Attorney) 大精神上痛苦的同時,面對醫 遺囑主要是指定由誰來繼 說,Terri幾乎沒有甦醒的可能 申請費也從\$360調到每份申請 旎律師爲宣傳移民法律知識而 必須是在當事人神誌清醒,有一,未必契合自己的心意。比如一的輸液管,讓Terri不再忍受病一份申請\$700。申請綠卡調整身一人具體情況諮詢專業律師。 受益人之外的兩個證人在場的 一些字畫收藏,希望留給熱愛 痛的折磨,體面地離世。可是 份申請(I-485)的申請費將從 鄢旎律師是蘇力&鄢旎律 址是9188 Bellaire Blvd. Suite E

的維護及管理; 社會保障, 退 遺囑還可以指定「遺產執行人 貼的關愛。 休工資,醫療保險,醫療補助 」(Executor),如果沒有預立遺 最新移民消息

別。醞醸這篇文章的時候,心 醫療委託書是指委託人指 療治療意願的聲明。當生命處 容看 , 綠 卡 延 期 的 申 請 費 移民 局關於此新 情就很沉重。促使我寫這篇文 定自己信任的家庭成員或朋友 於休克、昏迷狀態時,醫療機 (I-90)將從\$365 漲到\$455, 聞 的 官 網 鏈 接 是: 章的誘因,是最近幾位休城摯 ,在自己失去行爲能力時,爲 構和醫務人員遵照患者在生前 另加指紋費。 H-1B, H-2B https://www.uscis.gov/ 友的至親相繼離世或身患絕症 其作出醫療的決定。醫療機構 遺囑中指示而執行其意願。在 ,L-1, E, TN, O, P等工 news/alerts/uscis-com-,事情發生後,發現缺乏應有 或醫務人員必須依照受託人的 著名的 Terri Schiavo 一案中, 作簽證申請費將從現在\$325 漲 pletes-h-1b-cap-ran-的法律文件來及時地作出醫療 決定行事。委託人可以授予受 Terri因為意外大腦受傷成為植 到\$460。親屬移民(I-130)申請 dom-selection-pro-决定和財產處理。沒有完備的 託人全部或部分決定權。 物人。經歷了八年的漫長治療 費將從\$420調到\$535。遞交調 cess-fy-2017

局將在公示期結束後公佈最後 調整費用是2010年11

生前遺囑是個人對於其醫 的調漲價格。就目前公示的內 月。

後,醫院表示從醫學概率上來 整身份之後的回美證(I-131) 此移民專欄是鄢 藝術品的孩子,高科技公司的 Terrri的父母愛女心切,他們認 \$985 漲到每份申請\$1140(不包 師事務所的主任律師。鄢旎律 Houston Tx 77036 聯繫電話是

自己合法權益的法律文件。委給追求時尚的孩子更爲妥帖。 Terri的案子從佛羅里達州的基 則從\$505 漲到 595(不包括指紋 連載。鄢旎律師主講的移民路 solisyanlaw.com/電子郵箱: 聽證,數百萬字的調查報告,變。公民入籍的申請費由\$595 午 5 點)在電台調頻 AM1050 時 00AM-1:00PM. 銀行及其他金融機構的賬戶管 遺囑還有一個重要作用, 更是耗費了雙方數百萬的財力 漲到\$640(不包括指紋費)。投 代華語廣播電台播出。提供最 鄰旎律師最新一期的電視節目 理和交易;企業的經營事務;保 是可以指定未成年小孩的監護 。如果 Terri有生前遺囑,這一 資移民申請費 I—526 從\$1500 漲 新的移民咨訊並現場解答聽衆 可在該鏈接中收看 https:// 險及養老金事務; 遺產,信託 人(Guardian)。指定時需要 切的爭端都可以避免。 到\$3675。投資移民臨時綠卡轉 問題。鄢旎律師同時還擔任美 www.youtube.com/watch?v= ,和其他受益人的交易和事務 考慮監護人的財務狀況、健康 由此可見,預先準備好完 成正式綠卡,I-829申請費 南國際電視台法律節目的嘉賓 etaT11Xo7OI 管理;索賠和訴訟;個人和家庭、年齡、和照顧小孩能力等。善的法律文件,是對親人最體 \$3750不變。投資移民區域中 主持和法律顧問。蘇力&鄢旎 https://www.youtube.com/ 心 I-924 申請費從\$6230 調漲到 律師事務所精辦移民:包括傑出 watch?v=dMCVQBTDFdY \$17,795。移民局還提出一項新 人才,國家利益豁免,技術移民, https://www.youtube.com/ ,或其他政府福利的領取及賬 囑,配偶和子女都有權擔任執 1.5月4日在聯邦公告上公佈, 的收費,將I-924A的投資移民 各類簽證,身份轉換,親屬移民 watch?v=cJ9bUlEuSOk

療決定和財產處理手足無措。 承自己的遺產。如果沒有預立 。 Terri的丈夫請求法院批准, \$575。 職業(勞工)移民申請 作,並非針對個案,不可作為 證認證,翻譯,遺屬等業務。蘇 以下四份文件必不可少,而且 遺囑,只能依據法律分配遺產 讓醫院拔去一直支撐 Terri 生命 (I-140)申請費將從\$580調到每 個案申請的法律依據。請視個 力&鄰旎律師事務所位於百利

委託書 (Power of Attorney) 股票,更適合留給有金融頭腦 爲 Terri 仍有知覺,堅決反對 括指紋費)。拿到婚姻臨時綠卡 師的移民專欄在美南新聞,世 : 713-779-4416, 傳 眞: 委託書是指委託他人行使的孩子,而家中的名貴首飾, Michael 拔掉輸液管的請求。 後申請轉成正式綠卡,申請費 界日報和美中信使報每星期六 713-583-9749。 網址:http:// 託書的處理事項可以包括不動 如果沒有遺囑,財產很可能會 層法院一直打到最高法院,涉 費)。工作許可申請從每份申請 路通節目每個月的第二和第四 yanni@solisyanlaw.com 週 — 到 產交易; 有形的動產交易; 股票 失去其原有的商業價值和更重 及了十餘次上訴,無數次法庭 \$380 漲到\$410。指紋費\$85 不 個星期一下午 5: 30(11-1 月下 週五:9:00AM-5:00PM, 週六:10:

体斯頓投資目任最理想選擇

薔薇閣 (The Ivy Lofts) 正舉辦 Open House 歡迎參觀諮詢

薔薇閣大樓所在的位置,其交通十分便利優越。開車2分鐘即 有一處地產的夢想

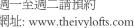
薔薇閣社區的主題概念爲吃喝玩樂一體的完整社區,包括商業 巴黎),現場有專人爲您解說 區、咖啡廳、 酒吧、 餐館、 超市、健身房與瑜珈場地結合在一起 地址: 2604 Leeland St, Houston, TX 770030 ,還有年輕人的聚集交友的平臺,住戶可在此舉辦生日宴會與視 聯絡電話:347-677-9655。 訊會議。另外頂樓還有加勒比海般的露天遊泳池, 2座花園美景

和近兩萬呎的超大型空中花園,讓您可以一覽城市夜景。 薔薇閣開發案是由紐約地產開發商主導,並由知名建築師事務 所 Powers Brown Architect 設計。在設計理念上,薔薇閣大樓突出 網址: www.theivylofts.com

(本報訊)具有全新都市理念的德州第一個商住混和住宅開發 開放式的設計理念,讓買家或投資者能充分體驗小而美的居住概念 項目---薔薇閣大樓,目前正舉辦 Open House,歡迎有興趣投資 ,還可以根據自己需要選擇設計方案。此外,在銷售上還爲買家提

可抵達市中心, 3分鐘抵達休士頓大學, 到德州醫學中心也只需 歡迎大家來到銷售中心參觀諮詢,除了展示十種平面圖,還提 供4間等比例的樣品房(樣品屋名稱從東京, 紐約, 巴塞隆納那到

11AM ~ 5PM-----> Sat & Sun 週一至週二請預約





Texas 第一年僅需\$42元 會費 保暗 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside

◆全方位服務的休閑旅行社 AAA會員代理

Bernard Chaung 莊嘉銓 E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com 電腦: 281-498-4310 · 傳賞: 281-498-2728 · 11122 Bell E-mail: ad@ecdaily.com TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653







30年房地產和售及管理經驗 50位房地產全職專業團隊爲您服務

西南區東立鎮原出用。位於6號公 第5 Flesta Mail = 3500平方尺 在Drive=through)且將設備家具的 電話:713-988-1668 傳真:713-988-1634

Sam's Insurance Agency

9515 Bellaire Blvd., #A

Houston, TX 77036 (王朝對面)

State Farm Insurance 提供保險和理財服務

李再融 Sherry Lee, Agent 汽車,房屋,商業,人壽,醫藥,長期護理保險 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃 12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel:281-955-8008 Fax:281-955-8998 e-mail:sherry@sherryleeinsurance.com

所有保險項目:汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA O 🔳 🔁 特别專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅 其他服務項目:公證、公司轉讓、交通安全講課

Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065 Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898 幫助你所有的税務及保險需求





BlueCross BlueShield Humana. UnitedHealthcare

健康保險-代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財産保障



「向我瞭解 The

安利保險 Allrisc Insurance Agency UnitedHealthcare XAetna: HUMANA

還未申請奧巴馬 健保人士注意!!

祇要你附合以下 條件,你還可以 |有資格申請: · 新生小孩

從別州移居到德州 因失業或被現有公司健保 因離婚失去現有健保計畫 新綠卡持有者 讓我們的專業

人士協助你申

請奧巴馬健保

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000 Email: christine@allrisc.com

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

外州 1.800.700.5137 傅真 713.777.6080 一 精通: 國、粵、英語 營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM

BlueCross BlueShield of Texas

代理各類人壽 / 投資計劃:



Allrisc Insurance Agency

Houston, TX 77036

6918 Corporate Drive Unit B1

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford¹. Now available in your area! This auto insurance is designed exclusively for AARP members - and is now available through your

Call Today for your FREE,

no-obligation quote:

Hartford 的 AARP 汽車保險計畫¹。」 如今正在您的地區推出 該項汽車保險專為 AARP 會員 量身打造,現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出! local Hartford independent agent! 現在致電,即可獲得免費的無 義務報價。

713-777-6000

Auto Insurance Program from THE HARTFOR

jason@allrisc.com



New Purchase / Refinance Cash Out / Home Equity Loan Free Pre - qualify Zero Closing Cost Loan 健康 Low Down Payment Loan 95% No MI FNMA Loan www.mortgage-alliance.com Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360

Fixed and Adjustable

四大保證 ☆利息最低

☆快速核准

☆費用保證

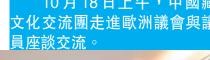
☆服務最佳

星期六 2016年10月22日 Saturday, October 22, 2016

當地時間10月18日,泰國曼谷民眾排隊購買以國王普密蓬爲主題的100泰銖紀念鈔



中鳴槍試圖控制秩序。







Sutherland Mortgage Services Inc. 住屋重新貸款/ Refinance

政府購房首付款補助/ DPA 貸款經紀人 JENG@SUTHERLANDMORTGAGE.COM WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM

☆House出售,西北區,近290在Fairfield社區,4房2.5廁2車庫,二層樓,二吋新百葉窗, 新地磚,在轉角位,2350呎,屋況佳,僅售\$183,000.

713-417-4540



專辦房屋貸款 10101 Harwin Dr. #298 公司:(713)266-7894 通國語、英語、並有粵語、越語服務 (M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641 利息低廉 經驗豐富 Lic #535







l.Clements高中,約2321呎,5房子2衛,新漆,合成地板,Granite檯面,漂亮吉屋,降價值 3.Clements高中,約2633呎,4房2衛,Granite枱面,木地板,售27萬9千元

4.Sugar Lakes: 臨湖豪宇,約46WithDone Weekk客廳,地點安静,交通方便,

●百億萬元成交經驗 ●25年以上經驗 ●榮獲 Houston TOP 50及RE/MAX TOP 20獎 Telfair'約4380 Sqft'地大'4房3.5衛'客廳木板地'Shutters'涼亭'售62萬9千888元 ※房屋管理,認眞負責,收費合理,好評有佳,電腦作業,請查詢。 Southwest

2. Katy好學區,4房2.5衛,約2629呎. 新Laminate地板,**答61d**元. 頭 3.商業用地,近290/8號公路,約2.8 Acres,售35萬元. Gessner會通過 此地右邊. 4.Greatwood/福遍區:一層樓,4房,新漆,好房,約2265呎,售25**Sold**

【直撥:(281)207-6888 外州免費電話:888-289-7679X5227】

江桂芝 會計師 財務計劃師 事務所

Mortgage Alliance

Tel:713-771-9646, Fax:713-771-0932, E-mail:marychiang@biz-intl.com

email:sc@katymtg.com

在後或退伍軍人貸款 / CONVENTIONAL LOT/CONSTRUCTION / JUMBO

買屋貸款 舊款重貸 費用低廉

免手續費* 利息最好 準時過户

25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494



Karen Yi Tang Preapproved預先批准貸款 固定、浮動或隨時鎖定利率 一百日内賣出您的房子

Cashout/Home Equity Loan

KW MEMORIAL 房地产经纪人 WESTERN MORTGAGE Luke Bai (白) 832-779-2838 (国语) 832-930-2788 (越语) lukebai.kw@gmail.com kimberlytran.kw@gmail.com



否則我會買下它 (過去五年內只須購回十八幢房子) *過去26年內共售出超過2655幢房子 *全德州ERA地產公司,94/95/96年銷售 ✓ *97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名

// *Katy好學區4臥2.5衛,2715尺僅售\$284,900。 大理石臺面,噴水、軟水系統。按摩浴缸,實木地板,采光特佳 林啟昌 K.C.LAM

K.C.LAM房產團隊電話:832-330-4200/281-265-2526



